

## Le vocabulaire de la syntaxe et de la grammaire

Par : Collette Allouch - Auteur de dictionnaires chez Prolog

### Lexique français - hébreu

accent	תג/גרש
accent aigu	תג מגביה
accent circonflexe	תג כפוף
accent grave	תג מעריך
accent tonique	טעם
accentuation	הטעמה
accord des mots	התאמת המילים במשפט
adjectif	שם התואר/תואר השם
adjectif démonstratif	תואר הרומז/כינוי רמז
adjectif démonstratif	כינוי רמז
adjectif démonstratif lointain	תואר הרומז הרחוק
adjectif déterminatif	תואר מיידע
adjectif exclamatif	תואר הקריאה
adjectif indéfini	תואר סתמי
adjectif interrogatif	תואר השאלה/ כינוי השאלה
adjectif numéral	שם המספר
adjectif numéral cardinal	מספר מונה
adjectif numéral multiplicatif	מספר כפילי
adjectif numéral ordinal	מספר סודר
adjectif personnel	כינוי גוף
adjectif possessif	כינוי הקניין/ תואר קניין
adjectif qualificatif	שם תואר
adverbe	תואר הפועל
adverbe multiplicatif	תואר הפועל כפליים
adverbial	של תואר הפועל
affirmation	חיוב

affixe	מוסף
affixe	מוספית
allitération	כפל הגה
anacoluthie	הפרת הסדר התחבירי/ משפט מסורס
anagramme m.	היפוך אותיות
analyse grammaticale	ניתוח דקדוקי
analyse logique	חילוק משפט/ ניתוח תחבירי
anastrophe	הפיכת סדר המילים
article défini	ה' הידיעה/תווית מיידעת
article indéfini	תווית מסתמת
article partitif	תווית מחלקת
attribut	נשוא
attributif	משמש כנשוא
auxiliaire	פועל עזר
barbarisme	שיבוש לשון
cause	סיבה
chewa	שווא
דטוקב דסומנסו	שווא מורכב
דטוקב סומגולו	שווא נע
דטוקב סטיוסדומפ	שווא נח
דסומנברביסמ	השוואה
דסומנברביס ה'יגבליפי	ערך הדמיון
comparatif d'infériorité	ערך הפחיתות
comparatif de supériorité	ערך היתרון
complément	מושא
complément circonstanciel	משלים נסיבתי
complément de nom	סומך
complément direct	מושא ישיר
complément indirect	מושא עקיף
condition	תנאי

conditionnel	דרך התנאי
conjonction	מילת קישור
conjonction adversative	מילת חיבור המציינת ניגוד
דסמךדפיסמ הו דרווהימבפיסמ	מילת חיבור
דסמךדפיסמ הו דרוגוהימבפיסמ	מילת שיעבוד
דסמךביסמ הו צורגו	נטיית הפועל
דסמבמפיסו	עיצורי
דסמו	עיצור
דסמוהומפלו	עיצור שיני
דסמוואנלסו	עיצור פוצץ
דסמולבגיסהומפלו	עיצור שפתי-שיני
דסמוטליליו	עיצור נמס
דסמוטופפו	עיצוב דומם
דסמוסיזלבמפו	עיצור שורק
דסמוסו	עיצור קולי
דסמוציגרבמפו	עיצור רוטט
דסמבדפיסמ	צמצום
הידלימביסמ	הטיה
הידלימביסמ הו ל'יפב	נטיית השייכות
déclinaison des prépositions	נטיית מילות יחס
déduction	היקש
dérivation	גזירה
dérivé	מילה נגזרת
discours direct	דיבר ישיר
discours indirect	דיבר עקיף
duel	זוגי
élision	הבלעה
épithète	שם לוואי
état construit	סמיכות
état construit fixe	סמיכות כבולה
état construit libre	סמיכות חופשית

féminin duel	נקבה זוגית
féminin pluriel	נקבה רבים
féminin singulier	נקבה יחיד
finale	אות סופית
futur	עתיד
gémínés	כפולים
genre	מגדר (מין)
gérondif	שם הפועל
grammaire	דקדוק
graphie déféctive	כתיב חסר
graphie pleine	כתיב מלא
guillemets	מרכאות כפולות
gutturale	גרונית
hiatus	סמיכות תנועות
homonyme	שווה היגוי
homonymie	שוויון היגוי
homophone	מילת שוות היגוי
imparfait	עבר ממושך/עבר לא נשלם
impératif	ציווי
impératif négatif	ציווי שלילי
incise	מאמר מוסגר
infixe	תוכית
interjection	מילת קריאה
lettre accentuée	אות דגושה
lettre faible	אות רפה
lettre majuscule	אות ראשית
lettre prépositive	סימן יחס
lettre radicale	אות שורשית
lettre-outil, affixe	אות השימוש
liaison	חיבור
lieu	מקום

locution	צירוף מילים
לסודפיסמ בהצוגיבלו	צירוף מילים כתואר הפועל
לסודפיסמ זיגיו	צירוף לשון
locution prépositionnelle	צירוף יחס
locution prépositive	ניב יחס/צירוף מילים בתפקיד מילת יחס
locution verbale	צירוף מילים פעילי
masculin duel	זכר זוגי
masculin pluriel	זכר רבים
masculin singulier	זכר יחיד
mode	דרך הפועל
mode conditionnel	דרך התנאי
mode impératif	דרך הציווי
mode indicatif	דרך החיווי
mode subjonctif	דרך התילוי/השמא
modèle nominatif	דרך המשקל
mot d'emprunt	מילה שאולה
mot forgé	חידוש לשון
mot-phrase	משפט בן מילה
mot-valise	הלחם
mot-valise	מילה מולחמת
négation	שלילה
neutre	צורה סתמית
nom	שם עצם
nom commun	שם עצם כללי
nom de nombre	שם מספר
nom décliné	שם נטוי
nom neutre	שם סתמי
nom propre	שם עצם פרטי
nombre	מספר
nombre cardinal	מספר יסודי

nombre neutre	מספר סתמי
nombre ordinal	מספר סידורי
nombre partitif	מספר החלקי
noms composés	צירופי שם
numéral	מספרי
opposition	ניגוד
parenthèse	סוגריים
participe	בינוני
participe passé	בינוני עבר
participe présent	בינוני פועל
parties du discours	חלקי דיבור
passé	זמן עבר
passé antérieur	עבר שבעבר
passé composé	עבר מורכב
passé simple	עבר בלעדי
passif	נפעל
phrase interrogative	משפט שאלה
phrase verbale	משפט פעלי
piéd	הברה
plus que parfait	עבר שבעבר
points-voyelles	ניקוד
ponctué d'un chéwa	שוואי
préfixe	תחילית
préfixe multiplicatif	תחילית הכפילות
préposition	מילת יחס
présent	הווה
pronom	שם-הגוף/כינוי הגוף
pronom de réciprocité	כינוי הגומלין
pronom démonstratif	כינוי רמז/הרומז
pronom démonstratif lointain	כינוי הרומז הרחוק
pronom disjoint	כינוי פרוד

pronom du sujet	כינוי הנושא
pronom indéfini	הכינוי הסתמי
pronom interrogatif	כינוי השאלה/כינוי שואל
pronom joint	כינוי חבר
pronom neutre	כינוי סתמי
pronom personnel	כינוי אישי/כינוי גוף
pronom personnel	מילת גוף
pronom personnel complément	כינוי המושא
pronom personnel d'objet direct	כינוי המושא הישיר
pronom personnel d'objet indirect	כינוי המושא העקיף
pronom possessif	כינוי הקניין
pronom réfléchi	כינוי החוזר
pronom relatif	כינוי הזיקה
proposition	משפט
proposition attributive	משפט מיחס/משפט נשואי
proposition causale	משפט סיבה
proposition circonstancielle finale	משפט תכלית
proposition complément d'objet	משפט מושא
proposition concessive	משפט ויתור
proposition conditionnelle	משפט תנאי
proposition conjonctive complément d'objet	משפט מושא תוכן
proposition conjonctive sujet	משפט נושא תוכן
proposition consécutive	משפט תוצאה
proposition coordonnée	משפט מחובר
proposition elliptique	משפט חסר/משפט מסורס
proposition interrogative	משפט השאלה
proposition principale	משפט עיקרי/מאמר ראשי
proposition relative	משפט לוואי
proposition relative complément d'objet direct	משפט מושא ישיר
proposition relative complément d'objet indirect	משפט מושא עקיף
proposition relative épithète déterminative	משפט לוואי תוכן

proposition relative épithète explicative	משפט לוואי זיקה
proposition relative sujet	משפט נושא
proposition subordonnée	משפט טפל
proposition sujet	משפט נושאי
racine	שורש
radical	מקור
radical absolu	מקור מוחלט
radical construit	מקור נסמך
règle de la compression	חוק החיטוף
signe de ponctuation	סימן פיסוק
signe diacritique	סימן אבחנה מעל לאות
soutenant	סומך
soutenu	נסמך
style direct	סגנון ישיר
style indirect	סגנון עקיף
subjonctif	דרך התילוי
subordination	שעבוד
subordonnée	משפט טפל/משפט משועבד
subordonnée conjonctive	משפט מושא
subordonnée participiale	משפט טפל של בינוני
subordonnée principale	
substantif	שם העצם
suffixe	סופית/סיומת
suffixe augmentatif	סיומת הגברה
suffixe de possession	כינוי הקניין
suffixe diminutif	סיומת המעטה
suffixe du futur	סיומת ההווה
suffixe du pluriel	סימן הריבוי
suffixe objectif	
suffixe péjoratif	סיומת הגנות
sujet	נושא

superlatif	ערך ההפלגה
synonyme	מילה נרדפת
syntaxe	תחביר
temps	זמן
temps composés	זמנים מורכבים
temps simple	בניין קל
terme de liaison	מילת קשר
tiret	מקף
verbe	פועל
verbe actif	פועל פעיל
verbe auxiliaire	פועל עזר
verbe d'état	פועל עומד
verbe défectif	פועל חסר
verbe impersonnel	פועל סתמי
verbe intransitif	פועל עומד
verbe irrégulier	פועל חריג
verbe neutre	פועל עומד
verbe passif	פועל סביל
verbe pronominal	פועל חוזר/פועל מכונה
verbe quadrilittère	פועל רביעי
verbe réfléchi	פועל חוזר
verbe transitif	פועל יוצא
vers	חרוז
virgule	פסיק
vocalisation	ניקוד
voix active	בניין פעיל
voix passive	בניין סביל
voix pronominale	נטייה כינויית
voyelle	תנועה
voyelle fermée	תנועה קפוצה
voyelle ouverte	תנועה רווחה

## Lexique hébreu - français

lettre accentuée	אות דגושה
lettre-outil, affixe	אות השימוש
finale	אות סופית
lettre majuscule	אות ראשית
lettre faible	אות רפה
lettre radicale	אות שורשית
participe	בינוני
participe passé	בינוני עבר
participe présent	בינוני פועל
voix passive	בניין סביל
voix active	בניין פעיל
temps simple	בניין קל
dérivation	גזירה
gutturale	גרונית
discours direct	דיבר ישיר
discours indirect	דיבר עקיף
grammaire	דקדוק
mode indicatif	דרך החיווי
modèle nominatif	דרך המשקל
mode	דרך הפועל
mode impératif	דרך הציווי
subjonctif	דרך התילוי
mode subjonctif	דרך התילוי/השמא
mode conditionnel	דרך התנאי
conditionnel	דרך התנאי
article défini	ה' הידיעה/תווית מיידעת
élision	הבלעה
pied	הברה

présent	הווה
déclinaison	הטיה
accentuation	הטעמה
anagramme m.	היפוך אותיות
déduction	היקש
pronom indéfini	הכינוי הסתמי
mot-valise	הלחם
anastrophe	הפיכת סדר המילים
anacoluthie	הפרת הסדר התחבירי/ משפט מסורס
comparaison	השוואה
accord des mots	התאמת המילים במשפט
duel	זוגי
masculin duel	זכר זוגי
masculin singulier	זכר יחיד
masculin pluriel	זכר רבים
temps	זמן
passé	זמן עבר
temps composés	זמנים מורכבים
règle de la compression	חוק החיטוף
liaison	חיבור
mot forgé	חידוש לשון
affirmation	חיוב
analyse logique	חילוק משפט/ ניתוח תחבירי
parties du discours	חלקי דיבור
vers	חרוז
accent tonique	טעם
pronom personnel	כינוי אישי/כינוי גוף
adjectif personnel	כינוי גוף
pronom de réciprocité	כינוי הגומלין
pronom relatif	כינוי הזיקה

pronom réfléchi	כינוי החוזר
pronom personnel complément	כינוי המושא
pronom personnel d'objet direct	כינוי המושא הישיר
pronom personnel d'objet indirect	כינוי המושא העקיף
pronom du sujet	כינוי הנושא
pronom possessif	כינוי הקניין
suffixe de possession	כינוי הקניין
adjectif possessif	כינוי הקניין / תואר קניין
pronom démonstratif lointain	כינוי הרומז הרחוק
pronom interrogatif	כינוי השאלה/ כינוי שואל
pronom joint	כינוי חבור
pronom neutre	כינוי סתמי
pronom disjoint	כינוי פרוד
adjectif démonstratif	כינוי רמז
pronom démonstratif	כינוי רמז/הרומז
gémérés	כפולים
allitération	כפל הגה
graphie défactive	כתיב חסר
graphie pleine	כתיב מלא
incise	מאמר מוסגר
genre	מגדר (מין)
affixe	מוסף
affixe	מוספית
complément	מושא
complément direct	מושא ישיר
complément indirect	מושא עקיף
mot-valise	מילה מולחמת
dérivé	מילה נגזרת
synonyme	מילה נרדפת
mot d'emprunt	מילה שאולה
pronom personnel	מילת גוף

conjonction de coordination	מילת חיבור
conjonction adversative	מילת חיבור המציינת ניגוד
נזינסויפיסמ	מילת יחס
דסמדפיסמ	מילת קישור
ימפרדפיסמ	מילת קריאה
פרימו הו ליביסמ	מילת קשר
טוטסוטמו	מילת שוות היגוי
דסמדפיסמ הו פרוסיהימבפיסמ	מילת שיעבוד
מסמוגזו	מספר
nombre partitif	מספר החלקי
nombre cardinal	מספר יסודי
adjectif numéral multiplicatif	מספר כפילי
adjectif numéral cardinal	מספר מונה
adjectif numéral ordinal	מספר סודר
nombre ordinal	מספר סידורי
nombre neutre	מספר סתמי
numéral	מספרי
lieu	מקום
radical	מקור
radical absolu	מקור מוחלט
radical construit	מקור נסמך
tiret	מקף
guillemets	מרכאות כפולות
complément circonstanciel	משלים נסיבתי
attributif	משמש כנשוא
proposition	משפט
mot-phrase	משפט בן מילה
proposition interrogative	משפט השאלה
proposition concessive	משפט ויתור
proposition elliptique	משפט חסר/משפט מסורס
proposition subordonnée	משפט טפל

subordonnée participiale	משפט טפל של בינוני
subordonnée	משפט טפל/משפט משועבד
proposition relative	משפט לוואי
proposition relative épithète explicative	משפט לוואי זיקה
proposition relative épithète déterminative	משפט לוואי תוכן
subordonnée conjonctive	משפט מושא
proposition complément d'objet	משפט מושא
proposition relative complément d'objet direct	משפט מושא ישיר
proposition relative complément d'objet indirect	משפט מושא עקיף
proposition conjonctive complément d'objet	משפט מושא תוכן
proposition coordonnée	משפט מחובר
proposition attributive	משפט מיחס/משפט נשואי
proposition relative sujet	משפט נושא
proposition conjonctive sujet	משפט נושא תוכן
proposition sujet	משפט נושאי
proposition causale	משפט סיבה
proposition principale	משפט עיקרי/מאמר ראשי
phrase verbale	משפט פעלי
phrase interrogative	משפט שאלה
proposition consécutive	משפט תוצאה
proposition circonstancielle finale	משפט תכלית
proposition conditionnelle	משפט תנאי
sujet	נושא
voix pronominale	נטייה כינויית
conjugaison du verbe	נטיית הפועל
déclinaison de l'état	נטיית השייכות
déclinaison des prépositions	נטיית מילות יחס
locution prépositive	ניב יחס/צירוף מילים בתפקיד מילת יחס
opposition	ניגוד
points-voyelles	ניקוד

vocalisation	ניקוד
analyse grammaticale	ניתוח דקדוקי
soutenu	נסמך
passif	נפעל
féminin duel	נקבה זוגית
féminin singulier	נקבה יחיד
féminin pluriel	נקבה רבים
attribut	נשוא
style direct	סגנון ישיר
style indirect	סגנון עקיף
parenthèse	סוגריים
complément de nom	סומך
soutenant	סומך
suffixe	סופית/סיומת
cause	סיבה
suffixe augmentatif	סיומת הגברה
suffixe péjoratif	סיומת הגנות
suffixe du futur	סיומת ההווה
suffixe diminutif	סיומת המעטה
signe diacritique	סימן אבחנה מעל לאות
suffixe du pluriel	סימן הריבוי
lettre prépositive	סימן יחס
signe de ponctuation	סימן פיסוק
état construit	סמיכות
état construit libre	סמיכות חופשית
état construit fixe	סמיכות כבולה
hiatus	סמיכות תנועות
passé simple	עבר בלעדי
passé composé	עבר מורכב
imparfait	עבר ממושך/עבר לא נשלם
passé antérieur	עבר שבעבר

plus que parfait	עבר שבעבר
consonne muette	עיצוב דומם
consonne	עיצור
consonne mouillée	עיצור נמס
consonne explosive	עיצור פוצץ
consonne sonore	עיצור קולי
consonne vibrante	עיצור רוטט
consonne sifflante	עיצור שורק
consonne dentale	עיצור שיני
consonne labiodentale	עיצור שפתי-שיני
consonantique	עיצורי
comparatif d'égalité	ערך הדמיון
superlatif	ערך ההפלגה
comparatif de supériorité	ערך היתרון
comparatif d'infériorité	ערך הפחיתות
futur	עתיד
verbe	פועל
verbe réfléchi	פועל חוזר
verbe pronominal	פועל חוזר/פועל מכונה
verbe défectif	פועל חסר
verbe irrégulier	פועל חריג
verbe transitif	פועל יוצא
verbe passif	פועל סביל
verbe impersonnel	פועל סתמי
verbe d'état	פועל עומד
verbe intransitif	פועל עומד
verbe neutre	פועל עומד
verbe auxiliaire	פועל עזר
auxiliaire	פועל עזר
verbe actif	פועל פעיל
verbe quadrilètre	פועל רביעי

virgule	פסיק
neutre	צורה סתמית
impératif	ציווי
impératif négatif	ציווי שלילי
locution prépositionnelle	צירוף יחס
locution figée	צירוף לשון
locution	צירוף מילים
לסדופיסמ בהצוגיבלו	צירוף מילים כתואר הפועל
לסדופיסמ צוגבלו	צירוף מילים פעילי
noms composés	צירופי שם
contraction	צמצום
chewa	שווא
דטוקב דסומנסוי	שווא מורכב
דטוקב טטיוסדומפ	שווא נח
דטוקב סומגילו	שווא נע
נסמדפטי ה'טמ דטוקב	שוואי
homonyme	שווה היגוי
homonymie	שוויון היגוי
racine	שורש
barbarisme	שיבוש לשון
adverbial	של תואר הפועל
négation	שלילה
adjectif numéral	שם המספר
substantif	שם העצם
gérondif	שם הפועל
adjectif	שם התואר/תואר השם
épithète	שם לוואי
nom de nombre	שם מספר
nom décliné	שם נטוי
nom neutre	שם סתמי
nom	שם עצם

nom commun	שם עצם כללי
nom propre	שם עצם פרטי
adjectif qualificatif	שם תואר
pronom	שם-הגוף/כינוי הגוף
subordination	שעבוד
accent circonflexe	תג כפוף
accent aigu	תג מגביה
accent grave	תג מעריך
accent	תג/גרש
adverbe	תואר הפועל
adverbe multiplicatif	תואר הפועל כפליים
adjectif exclamatif	תואר הקריאה
adjectif démonstratif lointain	תואר הרומז הרחוק
adjectif démonstratif	תואר הרומז/כינוי רמז
adjectif interrogatif	תואר השאלה/ כינוי השאלה
adjectif déterminatif	תואר מיידע
adjectif indéfini	תואר סתמי
article partitif	תווית מחלקת
article indéfini	תווית מסתמת
infixe	תוכית
syntaxe	תחביר
préfixe	תחילית
préfixe multiplicatif	תחילית הכפילות
condition	תנאי
voyelle	תנועה
voyelle fermée	תנועה קפוצה
voyelle ouverte	תנועה רווחה